

西貢區議會
財務及行政委員會
2016 年第六次會議記錄

日期：2016年11月30日（星期三）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

出席者

出席時間

離席時間

溫悅昌先生，BBS, MH, JP (主席)	上午九時三十分	上午十時二十六分
張展鵬先生 (副主席)	上午九時三十分	上午十時二十六分
吳仕福 GBS 太平紳士	上午九時三十分	上午十時二十六分
成漢強先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時二十六分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十六分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
陳博智先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
周賢明先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時二十六分
張美雄先生	上午九時四十分	上午十時二十六分
莊元苓先生	上午九時五十分	上午十時二十六分
鍾錦麟先生	上午九時三十三分	上午十時二十六分
何民傑先生	上午九時五十分	上午十時二十六分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
劉偉章先生，MH	上午九時三十五分	上午十時二十六分
李家良先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
譚領律先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十六分
謝正楓先生	上午九時四十分	上午十時二十六分
溫啟明先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時二十六分
鄧詠欣女士 (秘書)	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

列席者

郭仲佳先生	西貢民政事務助理專員(1)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)

廖仲謙先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
賴寶鈞先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)
吳尚嫻女士	康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
麥安基先生	康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1
黃寶玲女士	社會福利署署理社會工作主任1(策劃及統籌)(黃大仙及西貢區)

缺席者

簡兆祺先生

歡迎詞

主席歡迎各位委員及部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會2016年第六次會議。

I. 通過財務及行政委員會2016年10月4日第五次會議會議記錄

2. 由於沒有委員就2016年第五次會議記錄提出修訂建議，主席宣布會議記錄獲得通過。

II. 報告事項

(一) 2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」截至 2016 年 11 月 15 日的財政狀況 (SKDC(FAC)文件第 37/16 至 38/16 號)

3. 委員備悉上述文件。

4. 秘書報告西貢區議會 2016/2017 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2016 年 11 月 15 日為止，西貢區議會社區參與計劃已批撥 17,613,492.02 元，實際開支總額為 9,354,687.68 元。

5. 委員備悉以下項目的預留撥款尚未全數批出，並預計在本財政年度餘下時間將不會有該項目的撥款申請。這些預留撥款項目包括：

- 「文化、體育及康樂活動」的「非預留撥款活動」：未動用批撥額

為 2,483.94 元；

- 「敬老節」：未動用批撥額為 144,314.70 元；
- 「健康城市及安全社區認證」：扣除已由社會服務及健康安全城市委員會交還本委員會作其他分配的 55 萬元及 2016-2017 年度西貢區單車及道路安全推廣活動中 10 萬元的撥款，未動用批撥額為 6,844.02 元；
- 「撲滅罪行活動」：未動用批撥額為 5,364.00 元；
- 「促進地區經濟」：未動用批撥額為 10 萬元；
- 「抗戰勝利紀念日」：未動用批撥額為 690.00 元；
- 「伙伴計劃」：扣除已由社會服務及健康安全城市委員會交還本委員會作其他分配的 20 萬元，未動用批撥額為 139,751.52 元；
- 「社區事務」的「非預留撥款活動」：未動用批撥額為 11,487.00 元；
- 「區議會租用旅遊車費用」：未動用批撥額為 5,000.00 元；
- 「宣傳及雜項」的「其他」：未動用批撥額為 10,500.00 元；及
- 「預留／應急」：未動用批撥額為 99,000.00 元；

以上各項的總數約為 525,435.18 元。

6. 秘書補充於上次會議，秘書處根據當時所得資料，曾向委員會報告預計及稍後將收到以下活動的撥款申請。現時相關的最新情況如下：

- 「促進地區經濟」項目中，旅遊及經濟發展工作小組原預計會舉行推廣西貢古道及夜探萬宜東霸的活動，但由於籌備需時，現時預計有關活動不會於本財政年度舉行，故 10 萬元款額不會動用；
- 「伙伴計劃」項目中原預留約 14 萬元以舉辦長者友善社區的高峰會及培訓大使，社會服務及健康安全城市委員會於 11 月 15 日的會議決定有關活動將以跨年度形式舉行，相關開支將於下個財政年度才支付，故本財政年度的 14 萬元款額不會動用；及
- 早前擬動用「預留/應急」項目撥款中約 8 萬元以支付社區重點項目動土儀式的開支，現時預計動土儀式不會於本財政年度舉行。

(二) **更改資料申請**
(SKDC(FAC)文件第 39/16 號)

7. 委員備悉上述文件。

8. 委員備悉文件中文件第 2 項「2016/2017 西貢區國慶升旗禮」(申請編號：29/16-17(CA))屬活動後申請，而文件第 8 項「製作中央宣傳物品」(申請編號：7/16-17(A&C))現申請增撥 6,249.50 元。「藝術及文化活動」今年度的未動用批撥額為 296,249.50，扣除議程(III)(一)的一份藝術及文化活動申請(申請編號:14/16-17(A&C))，則此項目尚餘 6,249.50 元未動用批撥額，可增撥至「製作中央宣傳物品」。

9. 由於沒有委員反對，主席宣布根據撥款準則第 71 段，通過文件所列的所有更改資料申請。

(三) 財務及行政委員會轄下工作小組報告

(1) 藝術及文化活動工作小組 (SKDC(FAC)文件第 40/16 號)

10. 藝術及文化活動工作小組的召集人就上述文件作簡報。

11. 委員備悉上述文件。

12. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述報告。

III. 討論事項

(一) 提交西貢區議會財務及行政委員會 2016 年第六次會議審批的 2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請 (SKDC(FAC)文件第 41/16 至 42/16 號)

13. 主席請各委員留意 SKDC(FAC)文件第 41/16 號至 42/16 號中的利益申報資料。秘書處於會前沒有收到更新資料，並已於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請即時作出申報及於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。另外，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前將「利益申報表」電郵給各位委員，以供參閱。如與會者對某一成員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。

14. 主席續表示，經秘書處審閱後提呈財委會考慮的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否批出這些「無此項」的款項。請各委員詳細審批各項撥款申請，以更有效地善用資源。

15. 主席報告共有 17 份 2016/2017 年度的撥款申請，申請的建議審批總額 2,312,985.00 元。

16. 主席及 李家良先生分別申報自己是西貢區鄉事委員會的名譽顧問。

17. 委員備悉獲通過的一份伙伴計劃申請(申請編號 54/16-17(CA))為跨年度活動，開支將會於下個財政年度才支付，本財政年度不會有任何開支。

18. 委員備悉由於區議會的部分預留撥款沒有全數批出，預計在本財政年度有 525,435.18 元的未動用撥款額，可承擔是次會議所討論，合共超出預算 449,870.70 元的活動申請。

19. 秘書補充，本財政年度將於 2017 年 3 月 31 日完結，因此只餘下一次委員會會議(即 2017 年 1 月 24 日)，而秘書處預計本財政年度完結前除了 2017 年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」工作小組的活動申請外，將不會收到其他申請。上述預計在本財政年度剩餘的未動用撥款額，是以實際撥款額的 110% 計算。秘書處預計扣除是次會議批出的所有活動申請以及 2017 年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」的預算開支後，區議會將餘下大約 9 萬元的可批撥款額。

20. 委員的意見如下：

- 每年區議會各活動類別的預算由區議會於財政年度開始時通過，當區議會收到個別申請而申請的金額令該申請所屬的活動類別超出預算時，委員會應先討論如何分配未能動用的撥款至各活動類別，再討論是否就個別申請作超額批撥；
- 區議會於財政年度開始時把區議會撥款分配至各活動類別，供各委

員會及工作小組等計劃全年的活動，但至財政年度中後期，部分委員會或工作小組未能如預期舉辦活動，因此這些委員會或工作小組所得的區議會撥款將不會使用。是次會議討論的新春活動屬於全區性活動，當區議會撥款有盈餘的時候，區議會應支持這些大型的全區性活動；及

- 未向秘書處更新其與申請機構的利益申報資料的所有委員，應於討論撥款前在會上申報。

21. 經討論後的批撥結果詳見附件。

IV. 其他事項

(一) 西貢區議會及各委員會 2017 年會議時間表 (SKDC(FAC)文件第 43/16 號)

22. 委員備悉並通過財務及行政委員會 2017 年會議時間表。

(二) 「鄰舍第一」全港 18 區鄰舍團年飯 (SKDC(FAC)文件第 44/16 號)

23. 委員備悉香港青年協會(下稱「青協」)曾於 2013 年 9 月去信西貢區議會，希望區議會支持 2014 年在全港 18 區筵開共 1,000 席的「鄰舍團年飯」，西貢區佔 120 席。經討論後，財務及行政委員會於 2013 年 10 月 3 日的會議上決定西貢區議會只作為青協於 2014 年「鄰舍團年飯」的支持機構，但不會贊助活動任何費用。

24. 委員的意見如下：

- 除了西貢區敬老節的千歲宴外，區議會一般不鼓勵團餐等活動；
- 區議會於 2014 年曾資助香港青年協會賽馬會將軍澳青年空間舉辦「2015 鄰舍第一計劃」(申請編號：43/14-15(CA))，活動與社會服務及健康安全城市委員會合辦，活動總資助額為 108,510.50 元。當時區議會主要資助計劃中「鄰舍探訪日」的訓練、探訪及宣傳開支，以及「鄰舍團年飯」的場地及宣傳開支等，但並沒有資助任何盆菜費用；
- 區議會應慎重檢討展示區議會名稱及使用區議會徽號時的守則，避免被

團體或機構濫用。

25. 委員會同意西貢區議會成為「鄰舍團年飯」的支持機構，及讓青協把西貢區議會的徽號印於活動的宣傳物品上，但不會贊助該項活動。

(三) 2016/2017 西貢區音樂及文化藝術節

26. 西貢民政事務助理專員(1)郭仲佳先生表示，感謝區議會撥款資助「2016/2017 西貢區音樂及文化藝術節」。郭先生續呼籲各位委員出席於2016年12月3至4日舉行的「藝聚西貢」，並把活動的海報張貼於議員辦事處內，以作宣傳。

V. 下次開會日期

27. 主席宣布下次會議將於2017年1月24日(星期二)上午9時30分舉行。會議於上午10時26分結束。

西貢區議會
財務及行政委員會
2016年12月

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載17項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 17 funding applications of Financial Year 2016/2017 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
1	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	96/16-17(CRS)	慧安園冬季旅行 Winter Tour for Well On Garden	慧安園業主立案法團 The Incorporated Owners of Well On Garden	\$6,250.00	6,250.00	
2	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	97/16-17(CRS)	聖誕嘉年華活動 Xmas Carnival	安寧花園業主立案法團 The Incorporated Owners of On Ning Garden	\$28,010.00	12,212.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2(\$400), 3 (\$152) and 5 (\$1,500) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 6, 7 and 13
3	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	98/16-17(CRS)	西貢街坊敬老一天遊 One-Day Tour for Reverence of Elderly at Sai Kung	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	\$11,250.00	10,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$1,500)
4	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	99/16-17(CRS)	新春行大運一日遊 New Year One Day Tour	唐明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tong Ming Court	\$29,130.00	10,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$250) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 3
5	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	100/16-17(CRS)	2017新春行大運一天遊 2017 Chinese New Year Lucky Day Tour	尚德邨尚明樓互助委員會 Sheung Tak Estate Sheung Ming House Mutual Aid Committee	\$9,575.00	9,250.00	不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 5

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
6	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	101/16-17(CRS)	新春行大運一天遊 Hong Sing Spring Tour	康盛花園業主立法法團 The Incorporated Owners of Hong Sing Garden	\$16,750.00	16,750.00	
							65,962.00	
7	3i	大廈管理 Building Maintenance	53/16-17(CA)	大廈管理參觀活動及大廈管理講座 Building Management Visit and Building Management Seminar	西貢區大廈管理事務促進委員會 Sai Kung District Building Management Promotion Committee	\$16,000.00	16,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2, 3, 11 and 12
							16,000.00	
8	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	54/16-17(CA)	將軍澳認知障礙友善社區服務計劃 TKO Dementia Friendly Community Service Program	基督教靈實協會 — 靈實長者地區服務 Haven of Hope Christian Service - Haven of Hope District Elderly Community Service	\$150,930.00	138,975.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 27 (\$250) and 29 (\$25,797) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 21 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 5 and 9
							138,975.00	
9	5c	工作年報 Annual Work Report	8/16-17(P&O)	2016年西貢區議會工作年報 2016 Sai Kung District Council Annual Report	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	50,000.00	50,000.00	
							50,000.00	
10	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	102/16-17(CRS)	西貢區新春10公里公開長跑暨2公里親子歡樂跑2016/17 Sai Kung District New Year 10km Run and 2km Family Fun Run 2016/17	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$150,000.00	146,425.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 19 (\$11,675) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 14 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 6, 7, 9 and 10
							146,425.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
11	1c	鄉村傳統新春文化節目 Lunar New Year Programme of Rural Culture	103/16-17(CRS)	西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2017 Lunar New Year Lion Dance Gala at Sai Kung 2017	西貢區鄉事委員會 Sai Kung Rural Committee	210,000.00	205,793.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$1,200), 3 (\$1,400), 7 (\$ 7,000), 15 (\$1,300), and 24 (\$3,643) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 8 and 16
12	1c	鄉村傳統新春文化節目 Lunar New Year Programme of Rural Culture	104/16-17(CRS)	西貢區丁酉年龍獅麒麟匯演賀歲 Sai Kung District Performance of Dancing of Dragon, Lion and Unicorn to Celebrating the Dingyou Chinese New Year	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	350,000.00	350,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 9, 17, and 25
							555,793.00	
13	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	105/16-17(CRS)	西貢街坊共慶元宵 Cantonese Opera Show for Sai Kung Kai Fong	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	263,700.00	262,700.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 12 (\$1,000) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 4
14	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	106/16-17(CRS)	西貢區丁酉年賀歲粵劇 Sai Kung District Cantonese Opera Shows 2017	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	650,000.00	650,000.00	
15	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	107/16-17(CRS)	西貢區丁酉年春節酒會 Sai Kung District Spring Reception 2017	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebrations, Sai Kung District Council	96,450.00	96,450.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 12
							1,009,150.00	
16	3c	分區會活動 Area Committees	52/16-17(CA)	2017優JOY悠JOY綜藝匯演 2017 Variety Show	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	41,030.00	\$40,680.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 15 (\$1,000) 40,680.00
17	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	14/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 — 閉幕禮暨爵士音樂會 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - In the Mood of Jazz cum Closing Ceremony	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	290,000.00	290,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 8
							290,000.00	
						2,369,075.00	2,312,985.00	